



ឯកសារចុះតម្កល់ត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ចុះតម្កល់ (Certified Date/Date de certification):
 11 / 09 / 2009

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
 du dossier: S.A.N.N. R.A.D.A.

001/18-07-2007-ECCC/TC
E1/36

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
 11 / 09 / 2009

ម៉ោង (Time/Heure): 14 : 20

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
 du dossier: S.A.N.N. R.A.D.A.

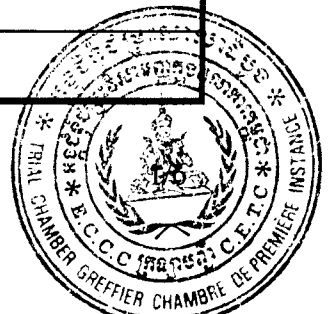
កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ
នៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីជំនុំជម្រះករណី "ឌុច"
សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជសដ
ថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩ - ថ្ងៃជំនុំជម្រះទី៣១

រៀបចំដោយ: សែ កុលវឌ្ឍី និង Natacha WEXELS-RISER

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម ធួ មណី
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា (បម្រុង) និង ចៅក្រម Claudia FENZ (បម្រុង)
ក្រឡាបញ្ជី: លោក Crippa MATTEO, លោកស្រី សែ កុលវឌ្ឍី, កញ្ញា Natacha Wexels-Riser, លោក ឌុច ផារី
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក យ៉ែត ចរិយា, លោក William Smith, លោក ពេជ្រ សម្បត្តិ លោក Zachery Lampell, លោក ប៉ាក់ ចន្ទលីណូ
ជនជាប់ចោទ: លោក កាំង ហ្គេចអ៊ាវ ហៅ ឌុច

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ២៣ មិថុនា ២០០៩ /សាធារណៈ



មេធាវីជនជាប់ចោទ៖ លោក ការ សារុត្ត, លោក François Roux, លោកស្រី Heleyn Unac, លោក ចាន់ វ៉ារុយ, កញ្ញា Lucile Nattiez
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ កញ្ញា Silke Studzinsky, លោក គង់ ពិសី, លោក គឹម ម៉េងឃី, កញ្ញា ម៉ុច សុវណ្ណារី, កញ្ញា ទី ស្រីនណា, លោក Alain Werner, កញ្ញា Jessica Finelle
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក កូរ កែវរតនៈ
ផ្សេងៗ៖ លោកស្រី Maryvonne Moussounda, លោកស្រី Julie Massé

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ៩.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១២.០៥
សម្រាកព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៣០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៥០
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០២ ម៉ោង ៤៥ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរ ស-២១ រួមបញ្ចូលទាំងជើងឯក	មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី២(៩.០៥ ដល់ ៩.២៤) ក្រុមទី១ (៩.២៤ ដល់ ១០.២៨)	០៩.០៥	១០.២៨
សំណើសុំធ្វើកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការនៅរសៀលនេះ ជំនួសថ្ងៃទី២៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩	មេធាវីការពារក្តី	១០.៥០	១០.៥៩
ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរ ស-២១ រួមបញ្ចូលទាំងជើងឯក	មេធាវីការពារក្តី	១០.៥៩	១២.០១

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖
ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ២៣ មិថុនា ២០០៩ /សាធារណៈ



បញ្ជូលទាំងស្រុង

- មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី២,១ បានតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស-២១ រួមបញ្ចូលទាំងជើងឯក។

ការស្នើសុំធ្វើកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការនៅពេលរសៀលនេះ ជំនួសថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី២៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩

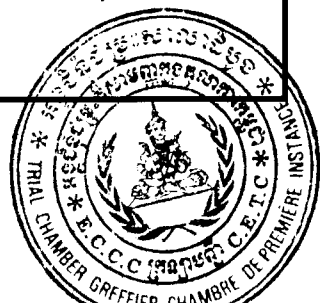
- មេធាវីការពារក្តីបានស្នើសុំលើកកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការពីរសៀលថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី២៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩ មករសៀលនេះវិញ។
- ក្រោយពីស្តាប់យោបល់របស់ភាគី អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលយកសំណើនេះ។

ការតាំងសំណួរនៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស-២១ រួមបញ្ចូលទាំងស្រុង

- មេធាវីការពារក្តីបានតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស-២១ រួមបញ្ចូលទាំងជើងឯក។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧.៣				
លេខយោងរបស់អធសដ	លេខយោងរបស់កសចស	ឈ្មោះ/ការអធិប្បាយ	ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ (សំដៅបំផុតសំដៅប្រសាធារណៈ)	កំណត់សម្គាល់
E3/380	D63	កំណត់ហេតុសួរចម្លើយ ឌុច ដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៅថ្ងៃទី២៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨	សម្ងាត់	00194545-00194555 ជាពិសេស 00178037 (បារាំង)
E3/5	D67	កំណត់ហេតុសួរចម្លើយ ឌុច ដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៅថ្ងៃទី០១ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៨	សម្ងាត់	00177631-00177640 មាននៅក្នុងE3រួចហើយ

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ២៣ មិថុនា ២០០៩ /សាធារណៈ



E3/13	IS 6.3	សេចក្តីសម្រេចរបស់គណៈមជ្ឈឹម អំពីបញ្ហាផ្សេងៗមួយចំនួន ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ១៩៧៦	សាធារណៈ	00182809-00182814 មាននៅក្នុងE3រួចហើយ
E3/381	D57 ឧបសម្ព័ន្ធ ៣	ឧបសម្ព័ន្ធ៣៖ ប្រវត្តិសង្ខេបអ្នក ដែលត្រូវបានដោះលែង(អ្នកទោស ដែលត្រូវបានដោះលែងនៅក្នុងកង ពល ៧០៣)	សាធារណៈ	00316312-00316318
E5/2.10	គ្មាន	ស២១ ចម្លើយសារភាព ព្រំ ខឿន (គិញចាស់ខ្លះ និងមនុស្សថ្មី ខ្លះដែលមានប្រវត្តិទាក់ទងជាមួយ ព្រំមិ នូធាល ឡុងសេង)	សាធារណៈ	00283993-00283998
E2/56.2	គ្មាន	ឧបសម្ព័ន្ធ២៖ ប្រវត្តិរូបឈ្មោះ យន់ លឿន	សាធារណៈ	00366599-00366600
E5/2.9	គ្មាន	ស២១ ចម្លើយសារភាព ប៊ុន ណ្ណារ៉ាក	សាធារណៈ	00283987-00283992 00226276-00226297 ជាពិសេស 00226279
E5/2.8	គ្មាន	ស២១ ចម្លើយសារភាព ឈឿវ ស៊ុនហេង	សាធារណៈ	00283986-00283986
E5/2.3	គ្មាន	ស២១ ចម្លើយសារភាព ព្រំ សំនៀង	សាធារណៈ	00283975-00283975
E5/2.5	គ្មាន	ស២១ ចម្លើយសារភាព រូន សាវី	សាធារណៈ	00283977-00283982 00227462-00227490 ការយោងដែលបានលើក នៅពេលសវនាការលេខ 00206473 មិនត្រឹមត្រូវ
E5/2.2	គ្មាន	ស២១ ចម្លើយសារភាព ស្មាន ស្លោះ	សាធារណៈ	00283974-00283974
E3/382	D32/V ឧបសម្ព័ន្ធ៧	ឧបសម្ព័ន្ធ៧៖ សម្រង់ចម្លើយសារភាព របស់ចាន់ មុល ហៅ តុល	សាធារណៈ	00289848-00289862 00173458-00173465 ជាពិសេស

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ២៣ មិថុនា ២០០៩ /សាធារណៈ



				00173462,00173461 (ការយោងនៅក្នុងប្រតិ ចារិកជាភាសាអង់គ្លេស មានការភ្នំត្រឡប់)
E3/55	IS 13.14	សេចក្តីសម្រេចរបស់គណៈអចិន្ត្រៃយ៍ ក្នុងអង្គប្រជុំថ្ងៃទី១៩,២០,២១ មេសា ១៩៧៦	សាធារណៈ	00019142-00019148 ជាពិសេស 00019145 មាននៅក្នុងE3 រួចហើយ
E3/14	IS 13.2	ការប្រជុំអចិន្ត្រៃយ៍ថ្ងៃទី ០៩ តុលា ១៩៧៥	សាធារណៈ	00183393-00183408 មាននៅក្នុងE3 រួចហើយ
E3/367	IS 18.81	ភស្តុតាងដែលជាក់លាក់ក្នុងការប្រឆាំង ជាមួយ ឌុច	សាធារណៈ	00001856-00001909 មាននៅក្នុងE3 រួចហើយ
E5/2.34	គ្មាន	ស២១ ចម្លើយសារភាពរបស់សួន សន	សាធារណៈ	00227993-00228082 ជាពិសេស 00228010
E5/2.52	គ្មាន	ស២១ ចម្លើយសារភាពរបស់គីម សុក	សាធារណៈ	00226778-00226783 ជាពិសេស 00226779
E3/248	D48/2R	ផ្នែកខ្លះនៃវីដេអូនៃការចុះទៅអង្គតដល់ ទឹកនៃកើតហេតុ៖ វីដេអូនៃការ សម្តែងឡើងវិញនៅកន្លែងកើតហេតុ នៅទួលស្តែង(ទាំងអស់)	សម្ងាត់	VR00210051- VR00210051 មាននៅក្នុងE3 រួចហើយ

ឯកសារខាងក្រោមនេះត្រូវបានបញ្ជាក់នៅក្នុងពេលសវនាការ ប៉ុន្តែមិនបានកំណត់អំពីអត្តសញ្ញាណ
ដោយសារតែគ្មានលេខ ERN យោងឬការយោងទៅឯកសារនៅក្នុងសំណុំរឿងផ្សេងពីសំណុំរឿងលេខ
០០១/១៨ កក្កដា ២០០៧-អវតក/អជសដ និង ពីមុនមិនបានដាក់នៅក្នុង E3 ៖

-ឯកសារលេខ "D159/4.10" (បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសដោះលែង)

-ឯកសារលេខ E2/55.2 គឺជាការចងក្រងនៃរូបភាព និងមិនមែនជាឯកសារដែលបានសរសេរ

ដោយ ម៉ម ណៃ ដូចបានបញ្ជាក់នៅពេលសវនាការ។

-ឯកសារលេខ "D159/2.10"

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ២៣ មិថុនា ២០០៩ /សាធារណៈ



ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

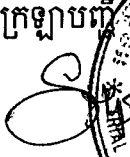
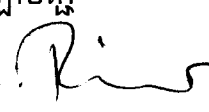
-អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចផ្តាស់ប្តូរកាលបរិច្ឆេទនៃការធ្វើកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី២៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩ មកថ្ងៃអង្គារ ទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩ នៅពេលរសៀល។


-បង្គាប់ឱ្យនាំជនជាប់ចោទទៅមន្ទីរឃុំឃាំង និងនាំគាត់ត្រឡប់មកវិញនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការ នៅរសៀល ថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩។

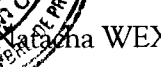
ដីកាសម្រាប់ការលើកវិញសវនាការ

ការពន្យារពេលសវនាការ៖ សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃពុធ ទី២៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩ វេលាម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៩

ក្រឡាបញ្ជី  ក្រឡាបញ្ជី 



សែ កុលចុន្ទ  WEXELS-RISER